

TSUKUBA Buletin Triwulan

MUSIM DINGIN 2023

Bahasa
Indonesia

Penerbit Divisi Promosi Kota
Internasional Kantor
Pemerintahan Kota Tsukuba
Terbit 15 Desember 2023

Gate Park Gunung Tsukuba Telah Dibuka pada 3 November!

Gate Park Gunung Tsukuba (Hōjō 4160, Kota Tsukuba) adalah kompleks fasilitas yang di dalamnya terdapat “Tsukuba GEO Museum” dan “Tsukuba Cycle Park”. Diberi nama Gate Park dengan harapan dapat menjadi gerbang (pintu masuk) pengunjung untuk menemukan pesona Gunung Tsukuba dan sekelilingnya melalui paduan GEO Park dan sepeda. Fasilitas ini juga diharapkan dapat menjadi tempat yang dicintai oleh pengunjung dari berbagai kalangan dan usia untuk berkumpul sambil menikmati keindahan alam gunung Tsukuba. Tersedia tempat parkir gratis. Pengunjung yang berangkat dari Tsukuba Center bisa menggunakan shuttle bus Hokubu atau shuttle bus Oda!



Tsukuba GEO Museum

GEO Park merupakan tempat yang terus melakukan aktivitas pembangunan berkelanjutan, melestarikan sumber daya bumi unggulan, sekaligus menjadi tempat yang bermanfaat untuk pendidikan dan pariwisata. Gunung Tsukuba dan wilayah sekitarnya telah diakui sebagai “GEO Park Gunung Tsukuba”. GEO museum, fasilitas utamanya, memiliki ruang pameran interaktif, di mana kita dapat belajar tentang budaya lokal dan alam Gunung Tsukuba dan sekitarnya.

Jam operasional: 9.00-16.30 Biaya masuk: Gratis

Libur: Selasa (jika Selasa libur nasional, maka museum tutup di hari Rabu), libur akhir tahun (29 Desember-3 Januari)



Tsukuba Cycle Park

Telah dibuka fasilitas bersepeda dengan arena balap BMX terbesar di Jepang. Dilengkapi ruang mandi, area istirahat, dan bengkel sepeda. Pengunjung dapat membawa sepeda BMX atau menyewa seperangkat sepeda di tempat, juga dapat dinikmati para pemula. Tersedia pula penyewaan sepeda selain BMX, sehingga Anda dapat bersepeda melewati Ring Ring Road Tsukuba Kasumigaura dan pedesaan yang indah di kaki Gunung Tsukuba. Untuk sewa sepeda BMX, arena balap, dan ruang mandi dikenakan biaya.

Jam operasional: 9.00-16.30 Biaya masuk: Gratis

Libur: Selasa, Rabu, dan Kamis (jika di hari tersebut libur nasional, maka akan diberlakukan libur pengganti), libur akhir tahun (29 Desember-3 Januari)



◇ Pada halaman utama multibahasa kota Tsukuba, Anda dapat melihat dalam bahasa Inggris, bahasa Jepang yang mudah, bahasa Mandarin dan bahasa Korea.
<https://www.city.tsukuba.lg.jp/english/index.html>



◇ Kami menerbitkan buletin bahasa asing dalam bahasa Inggris, Mandarin, Korea, Thailand, Portugal, Spanyol, Indonesia, Vietnam.
<https://www.city.tsukuba.lg.jp/english/1015289>



Mulai 1 Desember 2023, “Pusat Loker Pelayanan Warga Depan Stasiun” telah Dibuka di Lantai 2 BiVi Tsukuba

- Lokasi: BiVi Tsukuba Lantai 2 (Azuma 1-8-10 Kota Tsukuba)
- Tempat parkir: Tidak tersedia tempat parkir khusus Pusat Loker Pelayanan. Namun tersedia parkir berbayar di BiVi.
- Parkir sepeda: Tersedia 3 tempat parkir sepeda BiVi. (2 jam pertama gratis)
- Jam operasional:

	Senin	Selasa	Rabu	Kamis	Jumat	Sabtu	Minggu, Hari Libur, Libur Akhir Tahun (29 Des-3 Jan) Tutup
【Baru】 Pusat Loker Pelayanan Warga Depan Stasiun	Tutup	Jam operasional: 10:00-18:30 Beberapa pelayanan tutup di atas jam 16:30 dan hari Sabtu.					

- Pelayanan utama yang ditangani:

Jenis Pelayanan	Divisi yang Menangani
• Penerbitan sertifikat catatan penduduk (jūminhyō)	Divisi Loker Pelayanan Warga
• Pendaftaran stempel dan penerbitan sertifikatnya	
• Permohonan izin mengemudi mobil sementara (nomor sementara)	
• Pelayanan terkait kartu <i>MyNumber</i> (kartu nomor individu)	
• Penerbitan surat keterangan keluarga (kutipan daftar keluarga, kutipan penghapusan dari daftar, salinan lampiran daftar keluarga, dll.)	
• Pemberitahuan perubahan alamat untuk warga negara Jepang (pemberitahuan pindah, pemberitahuan alamat baru, pemberitahuan perubahan rumah tangga, dll.)	
Penerbitan sertifikat terkait perpajakan	Divisi Pajak Kota
Pembayaran pajak kota, pajak properti, pajak asuransi kesehatan nasional, dan premi asuransi perawatan	Divisi Pajak Kota
Informasi dan pendaftaran Asuransi Kesehatan Nasional	Divisi Asuransi Kesehatan Nasional
Informasi dan pendaftaran terkait layanan kesehatan bagi lansia	Divisi Kesejahteraan Lansia
Informasi dan pendaftaran tunjangan kesejahteraan kesehatan (<i>Marufuku</i>)	Divisi Pensiun dan Kesejahteraan Kesehatan
Informasi dan pendaftaran Pensiun Nasional	Divisi Pensiun dan Kesejahteraan Kesehatan
Informasi dan pendaftaran kesejahteraan penyandang disabilitas	Divisi Kesejahteraan Disabilitas
Informasi dan pendaftaran Asuransi Keperawatan	Divisi Asuransi keperawatan
Penerbitan buku pegangan kesehatan ibu dan anak dalam bahasa Jepang	Divisi Promosi Kesehatan

Dengan adanya Pusat Loker Pelayanan di depan Stasiun Tsukuba, Anda dapat pergi ke sana dan tidak perlu lagi datang ke gedung utama balai kota Kenkyūgakuen tergantung jenis prosedurnya. Beberapa pelayanan mungkin tidak dapat dilayani, oleh karena itu, silakan hubungi terlebih dahulu divisi yang bertanggung jawab untuk lebih detailnya.

※ Perhatian: Prosedur perubahan alamat bagi warga negara asing (warga yang memiliki *resident card*) tidak dilakukan di Pusat Loker Pelayanan.

Hal ini dikarenakan sistem milik Badan Pelayanan Imigrasi hanya terintegrasi dengan gedung utama balai kota. Gedung utama balai kota menyediakan dukungan penerjemah melalui Divisi Promosi Kota Internasional di lantai 5, silakan manfaatkan dukungan tersebut untuk kebutuhan prosedural.

Dapatkan informasi mengenai acara yang diselenggarakan di Tsukuba Center melalui Facebook dan Instagram dengan memasukkan kata “Domannaka Tsukuba” di pencarian.
<https://www.facebook.com/tsukumachi.info/>



Jadwal Operasional Akhir Tahun 2023 dan Tahun Baru 2024

	28/12/2023 (Kamis)	29/12/2023 (Jumat)	30/12/2023 (Sabtu)	31/12/2023 (Minggu)	01/01/2024 (Senin)	02/01/2024 (Selasa)	03/01/2024 (Rabu)	04/01/2024 (Kamis)	
Gedung Utama Balai Kota, Pusat Loket Pelayanan, Pusat Pertukaran	8:45-16:30	← Libur →							8:45- 16:30
Balai Kota, Divisi Pelayanan Warga	8:45-19:30								
[Baru] Pusat Loket Pelayanan Warga Depan Stasiun	10:00-19:30								
Perpustakaan Pusat	9:30-17:00	← Libur →							9:30-17:00
Pengumpulan Sampah	Sesuai Jadwal Biasa	Sampah yang dapat dibakar (semua wilayah)	← Libur →				Sampah yang dapat dibakar (semua wilayah)		Sesuai Jadwal Biasa
Pembuangan sampah ke Sustainer Square	Sampai 16:30	← Libur →							Dari 8:30

※ Untuk informasi mengenai rumah sakit selama liburan akhir tahun dan Tahun Baru, lihat situs Balai Kota Tsukuba. Informasi ini dapat dilihat dalam bahasa Inggris, Mandarin, Korea, dan bahasa Jepang sederhana.

Pengumuman dari Asosiasi Internasional Kota Tsukuba

Kontak Informasi: Tsukuba-shi kokusai kōryū kyōkai (Asosiasi Internasional kota Tsukuba)

TEL: 029-869-7675 EMAIL: info@inter.or.jp

❖ Apakah Anda mengalami kesulitan saat berada di Kota Tsukuba?

Telah tersedia layanan bantuan yang menghubungkan sukarelawan dengan warga negara asing. Para sukarelawan akan membantu warga negara asing yang mengalami kesulitan. Silakan manfaatkan layanan ini. Layanan ini tidak dipungut biaya.

Untuk informasi lebih lengkap, kunjungi halaman utama situs kami: <https://www.inter.or.jp/supporter-user.html>

❖ Akan diadakan lomba pidato bahasa Jepang untuk orang asing.

Waktu: 3 Maret 2024 (Minggu), Jam 14.00-selesai

Tempat: Tsukuba Civic Center "Corridoio", Tsukuba Center Building 1-10-1, kota Tsukuba

Kami merekrut peserta (warga negara asing yang tinggal, bersekolah, atau bekerja di Tsukuba).

Tenggat waktu pendaftaran: 26 Desember 2023 (Jumat). Tidak dipungut biaya partisipasi.

Untuk informasi lebih lengkap, kunjungi halaman utama situs kami: <https://www.inter.or.jp/speechcontest.html>

Akan Diadakan Acara Pertukaran Internasional yang Dapat Dinikmati Bersama Anak

Apakah Anda tahu fasilitas pendukung tumbuh kembang anak "Cherry Club"? Fasilitas ini menyatu dengan Sakuragakuen *nursery* dan dapat digunakan oleh keluarga yang memiliki anak usia prasekolah. Anda dapat bermain bersama anak dengan mainan dan peralatan bermain. Anda dapat berkonsultasi dengan staf tentang kekhawatiran dalam mengasuh anak, atau menggunakan tempat ini untuk berinteraksi dan bertukar informasi dengan orang tua lainnya. Acara kali ini adalah "Kakizome" dan "Mame-maki". "Kakizome" adalah huruf atau gambar pertama yang dibuat dengan kuas di awal tahun. Di bulan Februari ada festival "Setsubun". Di festival ini kita melempar kacang sebagai simbol untuk mengundang *fuku* (hal baik) ke rumah, dan menjauhkan *oni* (hal buruk) dari rumah. Ayo coba *mame-maki* bersama sambil mengenal festival budaya Jepang. Selain staf Cherry Club, staf Divisi Promosi Kota Internasional Kota Tsukuba juga akan ikut serta.

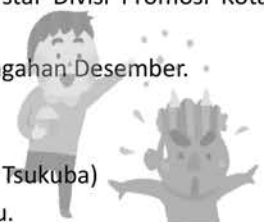
Informasi lebih lengkap akan dimuat di halaman utama situs Balai Kota Tsukuba pada pertengahan Desember.

<https://www.city.tsukuba.lg.jp/english/index.html> (hanya bahasa Inggris)

Waktu: Hari kerja, akhir Januari Biaya: Gratis

Tempat: Sakuragakuen Nursery, Gedung Baru Cherry Club Lantai 3 (Alamat: Ueno 1302 kota Tsukuba)

Bahasa: Bahasa Jepang. Interpreter bahasa Inggris dan Mandarin akan tersedia pada hari itu.



Pengumuman dari Kantor Pencegahan Epidemi Tumbuhan dan Kantor Karantina Hewan, Kementerian Pertanian, Kehutanan, dan Perikanan

Untuk mencegah masuknya penyakit hewan ke Jepang, diharapkan tidak membawa produk daging sapi, babi, atau ayam dari negara luar masuk ke Jepang. Dikhawatirkan jika penyakit ternak masuk ke Jepang, akan berdampak kerusakan serius pada industri peternakan Jepang. Tidak hanya daging mentah, daging yang dimasak dan daging yang dijual di bandara juga tidak diperbolehkan. Pengiriman melalui pos internasional pun dilarang. Jika melanggar aturan, Anda akan dikenakan denda, atau bahkan ditangkap. Sampaikan kepada teman dan keluarga Anda di tanah air untuk tidak mengirimkan produk daging ke Jepang.

Untuk informasi lebih lengkap, silakan lihat halaman utama situs Kantor Karantina Hewan. Informasi dapat dilihat dalam berbagai bahasa. Kantor Karantina Hewan: <https://www.maff.go.jp/aqs/languages/info.html>



Untuk mencegah masuknya penyakit dan hama tanaman ke Jepang, ada beberapa buah dan sayur yang dilarang dibawa ke Jepang. Terdapat negara dan wilayah di mana hama dan penyakit yang menyebabkan kerusakan serius terjadi di seluruh dunia namun belum terjadi di Jepang. Hama ini dapat menyebabkan kerusakan serius pada industri pertanian dan kehutanan Jepang. Jika Anda membawa tanaman secara ilegal, Anda akan dikenakan sanksi.

Untuk informasi lebih lengkap, silakan lihat halaman utama situs Kantor Pencegahan Epidemi Tumbuhan. Informasi dapat dilihat dalam berbagai bahasa.

Kantor Pencegahan Epidemi Tumbuhan: https://www.maff.go.jp/pps/j/information/language_top.html



Kolom Mahasiswa Pertukaran Internasional

Ini adalah kolom yang ditulis oleh mahasiswa pertukaran internasional yang menerjemahkan buletin ini. Pada edisi lalu, kami merekomendasikan tempat yang bagus di musim gugur. Pada edisi musim dingin ini, kami memperkenalkan cara menghabiskan liburan akhir tahun dan tahun baru di Jepang serta rekomendasi tempat di musim dingin.

Jika berbicara musim dingin di Jepang, banyak orang yang akan berpikiran pergi ke Hokkaido. Saya juga seperti itu. Tapi itu berubah setelah datang ke Tsukuba! Musim dingin di Tsukuba itu indah dan sangat menyenangkan. Saya datang ke Tsukuba pada awal Januari 2 tahun yang lalu dimana bulan Januari masih musim dingin. Saat itu masih situasi pandemi corona dan belum bisa pergi ke mana-mana. Sampai akhirnya musim dingin tahun lalu saya bisa jalan-jalan ke beberapa daerah di Prefektur Ibaraki. Saya pergi ke Kuil Kashima dan ke taman Kasumigaura untuk melihat iluminasi “seni” bunga Sakura.

Di Kuil Kashima terdapat beberapa bangunan termasuk bangunan utama. Disana juga terdapat rusa! Kuil ini cukup luas. Saat saya pergi ke sana, terdapat pasangan warga lokal yang sedang melakukan upacara pernikahan! Pengantin wanita sangat cantik dengan menggunakan pakaian adat tradisional. Di kuil Kashima saya juga mengunjungi kolam Mitarashi dan terdapat toko yang menjual makanan seperti sup hangat, ikan bakar juga minuman hangat lainnya! Malam hari saya pergi ke Taman Kasumigaura untuk melihat iluminasi. Desain taman serta iluminasinya bergaya Eropa. Semua tanaman di taman tersebut juga dilapisi cahaya iluminasi. Bagi kalian yang akan atau yang sedang tinggal di Ibaraki, saya merekomendasikan kedua tempat ini. Oh ya, saya juga merekomendasikan Patung Buddha Ushiku (Ushiku Daibutsu). Di sana Anda dapat melihat pertunjukkan kembang api akhir tahun! (Kiky Indrawati Oktoviani)



Ajukan Pengembalian Pajak Penghasilan Tahun 2023 Anda

Anda dapat mengajukan pengembalian pajak ke kantor pajak atas pendapatan Anda selama setahun dan jumlah potongan yang harus dibayarkan atas pendapatan tersebut. Orang dengan penghasilan yang belum melakukan penyesuaian akhir tahun di tempat kerja, atau yang memiliki beberapa sumber penghasilan diharuskan mengajukan pengembalian pajak. Pengajuan ini akan menyesuaikan pajak lebih bayar atau pajak yang tidak dibayar dengan benar. Tidak mengajukan pengembalian pajak dapat mengakibatkan nilai Asuransi Kesehatan Nasional dan pajak kota/prefektur yang lebih tinggi di tahun berikutnya. Pengajuan dapat dilakukan secara online (e-Tax), di Kantor Pajak Tsuchiura atau di Balai Kota Tsukuba. Jadwal pelayanan di Balai Kota Tsukuba adalah sebagai berikut.

Waktu: 16 Februari (Jumat) - 15 Maret (Jumat) 2024.

Harap membuat janji terlebih dahulu melalui internet atau telepon.

Informasi lebih lanjut akan tersedia di situs Balai Kota Tsukuba.

※ Tidak dibuka pada hari Sabtu, Minggu, atau hari libur nasional. Namun, akan buka pada hari Minggu, 25 Februari.

Tempat: Ruang Rapat 201, lantai 2, Gedung Utama Balai Kota.

